

| | | |
|------------|--|--|
| STN | Kvalita vody Požiadavky na porovnanie relatívnej výťažnosti mikroorganizmov dvoch kvantitatívnych metód (ISO 17994: 2014) | STN EN ISO 17994 75 7814 |
|------------|--|--|

Water quality. Requirements for the comparison of the relative recovery of microorganisms by two quantitative methods

Qualité de l'eau. Exigences pour la comparaison du rendement relatif des microorganismes par deux méthodes quantitatives

Wasserbeschaffenheit. Anforderungen für den Vergleich der relativen Wiederfindung von Mikroorganismen durch zwei quantitative Verfahren

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 17994: 2014.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 17994: 2014.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 17994 z júna 2014, ktorá od 1. 6. 2014 nahradila STN EN ISO 17994 z januára 2005 v celom rozsahu.

121153

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2015

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2014 CEN, ref. č. EN ISO 17994: 2014.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

ISO 8199 zavedená v STN EN ISO 8199 Kvalita vody. Všeobecné pokyny na stanovenie mikroorganizmov kultivačnými metódami (ISO 8199) (75 7810)

ISO/TR 13843 zavedená v STN P ENV ISO 13843 Kvalita vody. Pokyny na overovanie platnosti mikrobiologických metód (ISO/TR 13843) (75 7811)

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Mgr. Daša Borovská, Bratislava

Technická komisia: TK 27 Kvalita a ochrana vody

**Kvalita vody
Požiadavky na porovnanie relatívnej výťažnosti mikroorganizmov
dvoch kvantitatívnych metód
(ISO 17994: 2014)**

Water quality
Requirements for the comparison of the relative recovery of microorganisms
by two quantitative methods
(ISO 17994: 2014)

Qualité de l'eau – Exigences pour
la comparaison du rendement relatif
des microorganismes par deux méthodes
quantitatives (ISO 17994: 2014)

Wasserbeschaffenheit – Anforderungen für
den Vergleich der relativen Wiederfindung
von Mikroorganismen durch zwei
quantitative Verfahren (ISO 17994: 2014)

Túto európsku normu schválil CEN 8. februára 2014.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Obsah

| | strana |
|---|--------|
| Predhovor | 5 |
| Úvod | 5 |
| 1 Predmet normy | 5 |
| 2 Normatívne odkazy | 6 |
| 3 Termíny, definície a symboly | 6 |
| 3.1 Termíny a definície | 7 |
| 3.2 Symboly a skratky termínov | 7 |
| 4 Podstata skúšky | 7 |
| 5 Základné požiadavky na porovnávaciu skúšku | 8 |
| 5.1 Všeobecne | 8 |
| 5.2 Opis metód | 8 |
| 5.3 Druhy vzoriek | 8 |
| 5.4 Počet vzoriek a zúčastnených laboratórií | 9 |
| 5.5 Počítanie a potvrdenie | 10 |
| 6 Výpočty | 11 |
| 6.1 Predbežné triedenie primárnych údajov | 11 |
| 6.2 Základné údaje o relatívnych rozdieloch | 11 |
| 6.3 Polovičná šírka intervalu spoľahlivosti | 11 |
| 7 Hodnotenie | 12 |
| 7.1 Predbežné hodnotenie | 12 |
| 7.2 Dvojstranné hodnotenie | 13 |
| 7.3 Jednostranné hodnotenie | 14 |
| 8 Protokol o skúške | 14 |
| Príloha A (informatívna) – Procesný diagram | 15 |
| Príloha B (informatívna) – Porovnávacie skúšky | 16 |
| Príloha C (informatívna) – Odvodenie vzťahu na výpočet počtu vzoriek | 18 |
| Príloha D (informatívna) – Príklad dvojstranného hodnotenia | 20 |
| Literatúra | 22 |

Predhovor

Tento dokument (EN ISO 17994: 2014) vypracovala technická komisia ISO/TC 147 Kvalita vody v spolupráci s technickou komisiou CEN/TC 230 Analýza vody, ktorej sekretariát je DIN.

Tento európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do augusta 2014 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do augusta 2014.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN ISO 17994: 2004.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy ISO 17994: 2014 schválil CEN ako EN ISO 17994: 2014 bez akýchkoľvek modifikácií.

Úvod

Táto medzinárodná norma špecifikuje kritériá a postupy na porovnanie priemerných kvantitatívnych výsledkov získaných dvomi mikrobiologickými analytickými metódami, z ktorých jedna môže, ale nemusí byť normalizovanou alebo referenčnou metódou.

Hodnotené metódy sú založené na počítaní kolónií alebo pozitívnych a negatívnych skúmaviek s tekutým kultivačným médiom (MPN, metóda najpravdepodobnejšieho počtu).

UPOZORNENIE. – Osoby používajúce tento dokument majú ovládať bežnú laboratórnu prax. Tento dokument nerieši všetky bezpečnostné problémy súvisiace s jeho používaním, ak sa také vyskytnú. Používateľ je zodpovedný za zavedenie primeraných postupov na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a za zabezpečenie dodržiavania všetkých národných právnych predpisov.

DÔLEŽITÉ. – Je absolútne nevyhnutné, aby skúšky podľa tohto dokumentu vykonávali primerane vyškolení pracovníci.

1 Predmet normy

Táto medzinárodná norma špecifikuje postup porovnania dvoch metód určených na kvantifikáciu rovnakej cieľovej skupiny alebo cieľového druhu mikroorganizmov, ktoré majú pracovné charakteristiky stanovené podľa ISO/TR 13843.

Táto medzinárodná norma poskytuje matematický základ na hodnotenie priemernej relatívnej výkonnosti dvoch kvantitatívnych metód porovnaním podľa zvolených kritérií. Neposkytuje údaje na stanovenie zhodnosti pri jednotlivých porovnávaných metódach. Je vhodné, aby zhodnosť každej metódy bola hodnotená v rámci stanovenia jej pracovných charakteristík.

Táto medzinárodná norma nešpecifikuje metódy na overenie pracovných charakteristík metódy v jednotlivom laboratóriu.

2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

ISO 8199 *Water quality – General guidance on the enumeration of micro-organisms by culture*. [Kvalita vody. Všeobecné pokyny na stanovenie mikroorganizmov kultivačnými metódami.]

ISO/TR 13843 *Water quality – Guidance on validation of microbiological methods*. [Kvalita vody. Pokyny na overovanie platnosti mikrobiologických metód.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN